

*Инструкция по установке  
и руководство по  
использованию*

**VETUS<sup>®</sup>**

***Блок откачки серых вод***

**GWDS**

Это изделие соответствует требованиям Директив ЕС:

- 89/336/EEC    DIN EN 55014-2 (1997)  
                      DIN EN 55014-1 (2000)  
                      DIN EN 61000-3-2 (2000)  
                      DIN EN 61000-3-3 (1995)

## Содержание

1 Введение	2
2 Начало работы	2
3 Установка	2
4 Подключение	4
5 Эксплуатация	4
6 Обслуживание	4
7 Разборка	5
8 Технические характеристики	5
9 Неисправности	5
Пример установки	26
Электрическая схема	27
Поставляемые аксессуары	28
Основные размеры	29

## Contents

1 Introduction
2 Working
3 Installation
4 Taking into service
5 Use
6 Maintenance
7 Dismantling
8 Technical details
9 Faults
Installation example
Wiring diagram
Accessories supplied
Main dimensions

# 1 Введение

Изделие Vetus GWDS позволяет собирать и откачивать серые воды из раковины, душа, мойки, кондиционера и т.д.

Это оборудование не предназначено для промышленного использования.



## N.B.!

Изделие Vetus GWDS не предназначено для откачки фекалий и стоков, содержащих туалетную бумагу! Изделие Vetus GWDS также не предназначено для откачки стоков, содержащих такие инородные предметы как вата, тампоны, бумажные полотенца, презервативы, волосы и т.д., или для откачки таких жидкостей как масла и т.д. Это может вызвать выход изделия из строя!

При обслуживании изделия пользуйтесь резиновыми перчатками.

# 2 Начало работы

Когда уровень жидкости в контейнере достигнет установленной величины, поплавковый датчик пошлет сигнал на электрический насос, и жидкость начнет откачиваться.

# 3 Установка

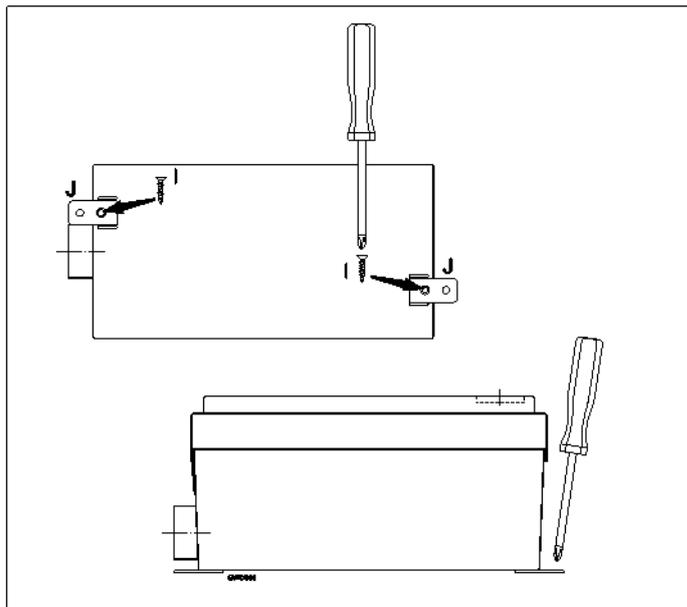
## 3.1 Общие указания

Установите GWDS за переборкой или под полом. Обеспечьте к GWDS свободный доступ, установив люк в переборке или полу.

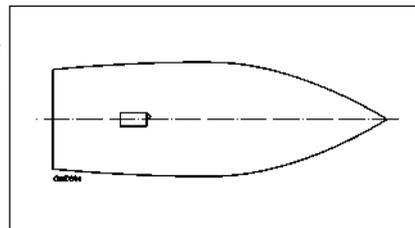
**Для затяжки шланговых соединений всегда используйте только высококачественные хомуты!**

Изделие Vetus GWDS не укомплектовано входным сетчатым фильтром. Поэтому необходимо установить такие фильтры в каждом входном канале.

Прикрепите с помощью саморезов (I) 2 крепежные пластины (J, входят в поставку) к днищу контейнера. Закрепите GWDS в выбранном месте с их помощью.

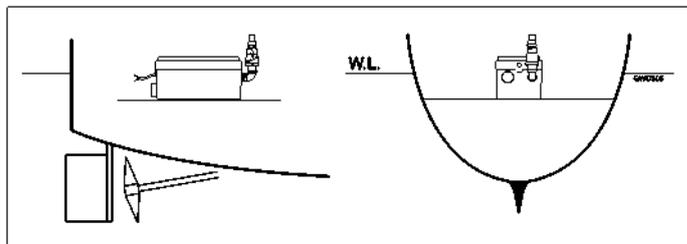


Предпочтительно размещение GWDS у миделя в диаметральной плоскости судна.

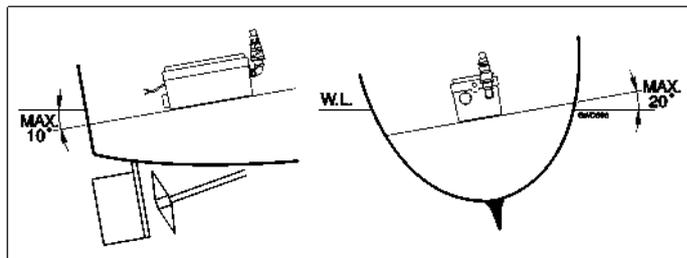


**Установите GWDS на горизонтальную поверхность.**

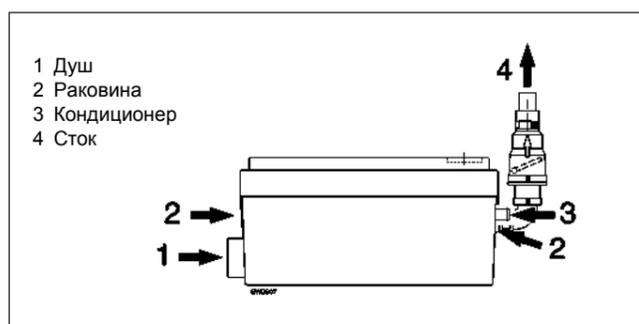
Установку осуществляйте, когда судно пришвартовано.



GWDS будет гарантированно работать при дифференте не более 10° и качке не более 20°.



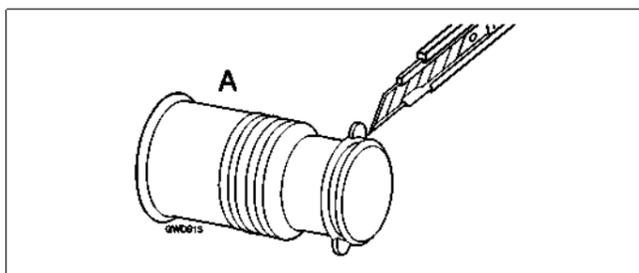
### 3.2 Схема подсоединений



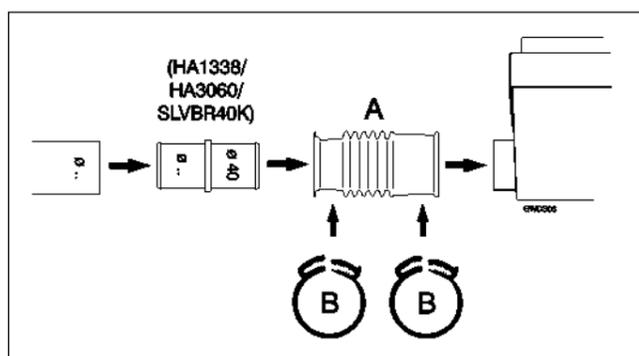
### 3.3 Подсоединение 1 (душ)

Душ подсоединяется к боковому входному патрубку.

Острым ножом срежьте заглушку соединительного фитинга (А).

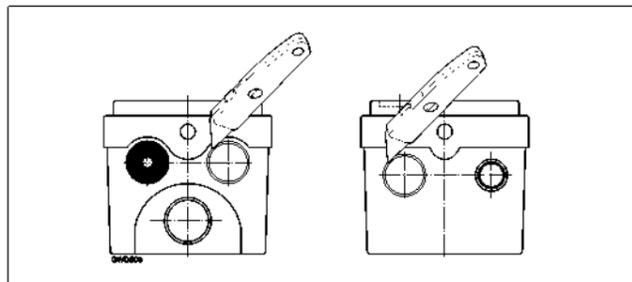


- Насадите фитинг (А) на боковой патрубков и закрепите с помощью пластмассовой защелки (В).
- Вставьте переходник (не входит в поставку) от  $\varnothing 40$  мм к диаметру Вашего шланга в фитинг (А) и закрепите с помощью защелки (В).
- Присоедините шланг.

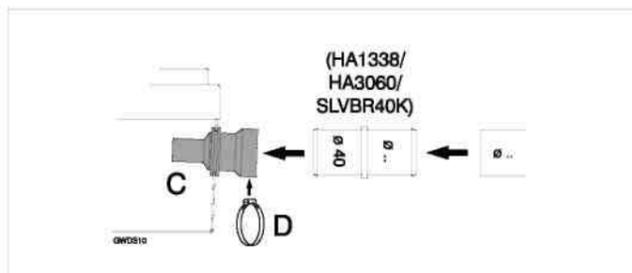


### 3.4 Подсоединение 2 (раковина)

Острым ножом срежьте заглушку по указанной линии. Срез д.б. ровным. Удалите стружку и пр. из GWDS.



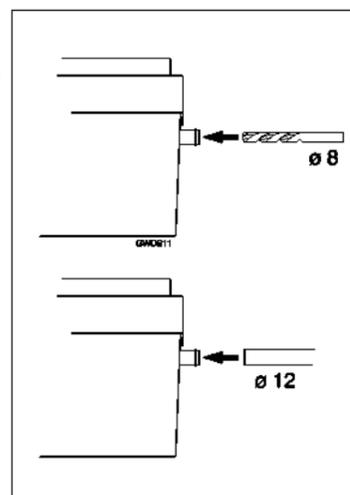
- Вставьте соединительный фитинг (С) в отверстие.
- Вставьте в фитинг (С) переходник от  $\varnothing 40$  мм к диаметру используемого шланга (не входит в поставку) и закрепите его с помощью хомута (D).
- Установите шланг.



### 3.5 Подсоединение 3 (кондиционер)

Просверлите  $\varnothing 8$  мм отверстие в присоединительном патрубке на корпусе.

Присоедините  $\varnothing 12$  мм шланг.



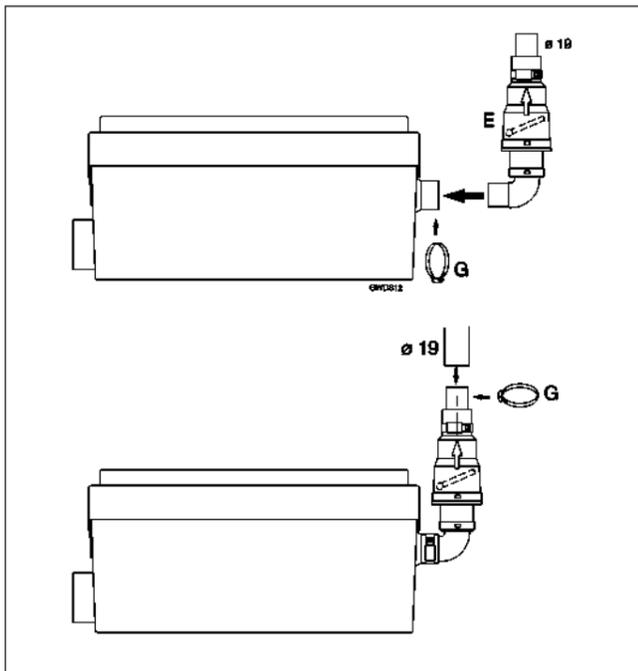
### 3.6 Подсоединение 4 (слив)

Присоедините угловой фитинг с невозвратным клапаном (E) с помощью хомута (G).

Присоедините к GWDS сливной шланг (Ø 19 мм). Подсоедините сливной шланг к цистерне сточных вод. См. примеры установки.

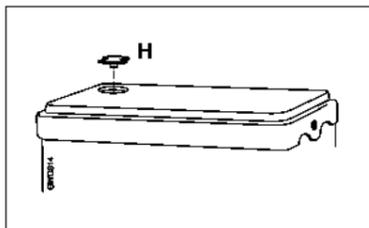
#### **Н.В.!**

При большой высоте подъема установите дополнительный невозвратный клапан в сливной шланг.



### 3.7 Вентиляция

Вентиляционное отверстие находится сверху GWDS. Установите крышку (H) на это отверстие.



### 3.8 Электрическое подключение

Удостоверьтесь в том, что напряжение, указанное на табличке мотора, совпадает с напряжением на борту.

Используйте АКБ достаточной для работы GWDS мощности.

Подключите источник электропитания так, как это показано на эл.схеме. Установите выключатель и предохранитель в положительную (+) ветвь цепи.

Используйте провода с сечением не менее 6 мм<sup>2</sup> (для 12 В) или 4 мм<sup>2</sup> (для 24 В).

### 4 Подключение

После завершения установки GWDS можно последовательно запускать подключенное к нему оборудование.

Удостоверьтесь в отсутствии течи во всех соединениях.

Налейте воду в раковину. GWDS автоматически начнет работать и будет откачивать воду в течение 10 - 30 секунд в зависимости от количества воды.

Если насос работает дольше 35 сек, то проверьте нет ли перегибов в сливном шланге или не заблокирован ли вентиляционный канал.

#### **Н.В.!**

Даже небольшие протечки, такие как неплотно закрытый кран в раковине, могут вызвать ненужное включение GWDS!

### 5 Эксплуатация

#### **Н.В.!**

Запрещается использовать GWDS вместе с таким оборудованием как гидромассажер (или другим оборудованием с потреблением более 15 л/мин).

Зимой (в период возможных заморозков) необходимо предпринять следующие меры предосторожности:

- Выключить питание.
- Слить жидкость из шлангов.
- Влить в GWDS, например, через раковину около 1 л антифриза.

Антифриз является ядовитым веществом. Никогда не лейте антифриз в воду, только наоборот.

### 6 Обслуживание

Регулярно очищайте шланги от отложений следующим образом:

- Выключите питание.
- Влейте около 1 л уксуса или специального средства для удаления отложений в раковину. Добавьте воды.
- Включите питание.
- Смойте раковину.

Частота проведения этой процедуры зависит от жесткости используемой воды.

## 7 Разборка

- Выключите питание.
- Тщательно слейте жидкость из сливного шланга.
- Отсоедините все входные и выходные шланги.

Если при разборке снималась крышка GWDS, то перед ее установкой обратно смочите резиновое уплотнение жидким мылом или очистителем.

## 8 Технические характеристики

Напряжение : 12 В 24 В 120 В 230 В  
Ток : 30 А 15 А 5.2 А 1.7 А

Соединения : 2x ø 40 мм  
1x ø 12 мм 1x ø 19 мм (слив)

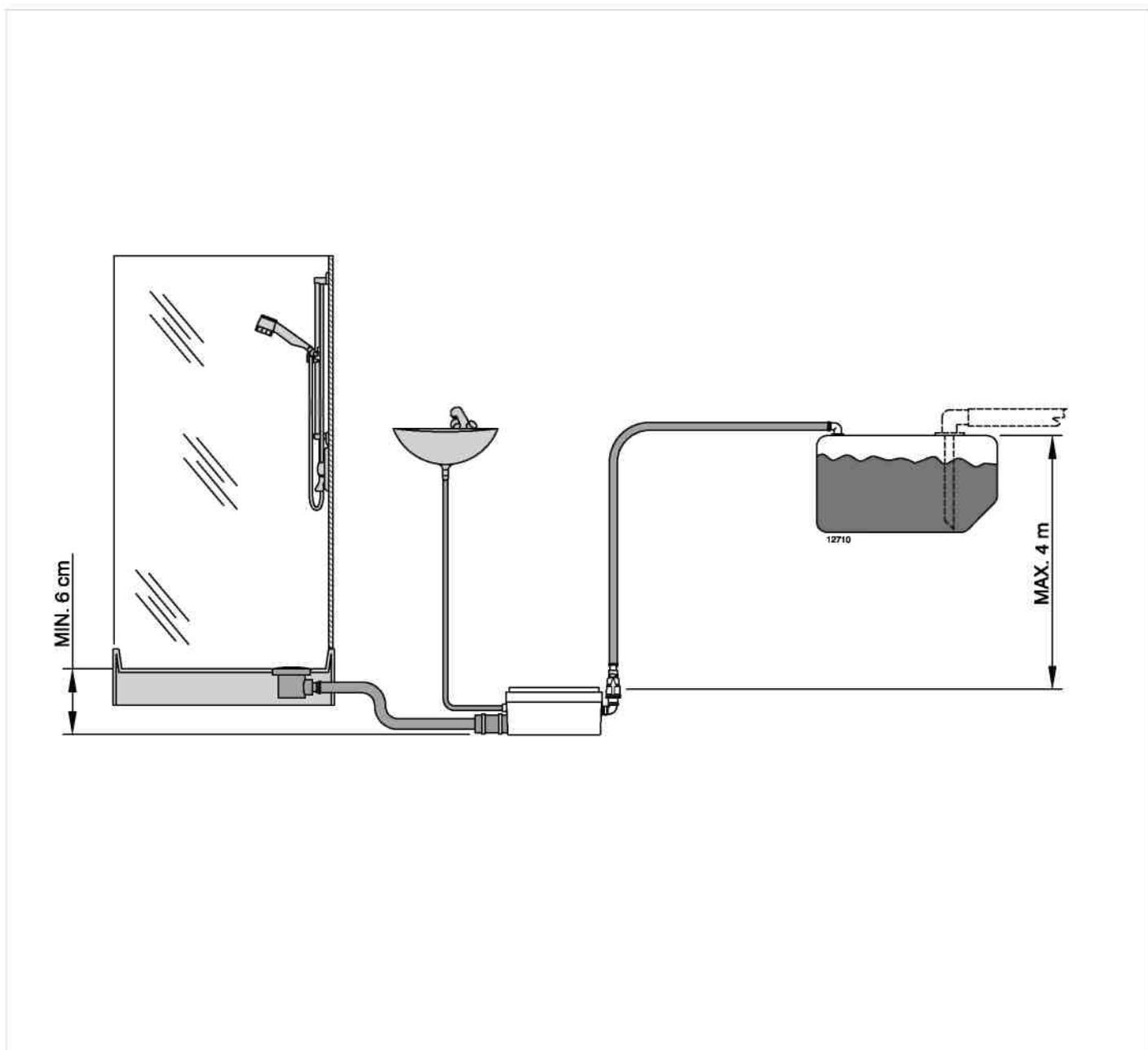
Емкость контейнера : 3.5 л  
Макс высота подъема : 4 м  
(сливаемой жидкости)  
Макс расстояние по  
Горизонтали от цист. : 20 м  
Макс температура  
стоков : 40°C (на короткое время)  
Уровень шума : 40 dBA  
Уровень защиты : IP44  
Вес : 3.5 кг

## 9 Неисправности

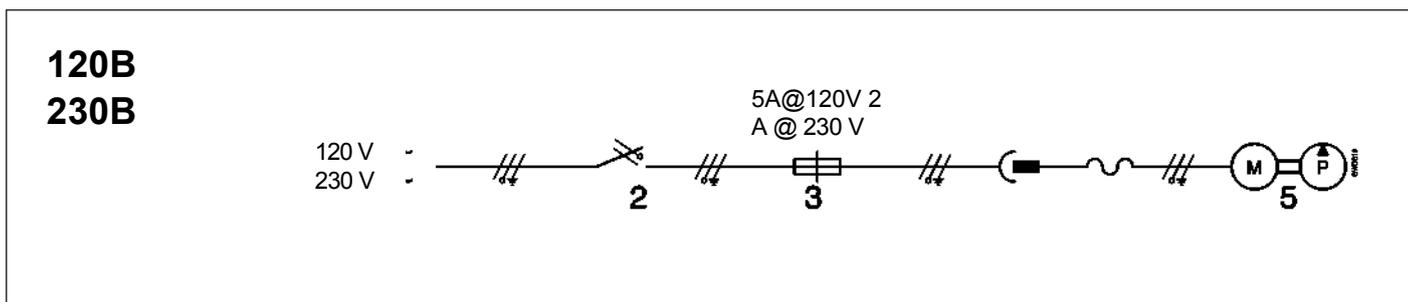
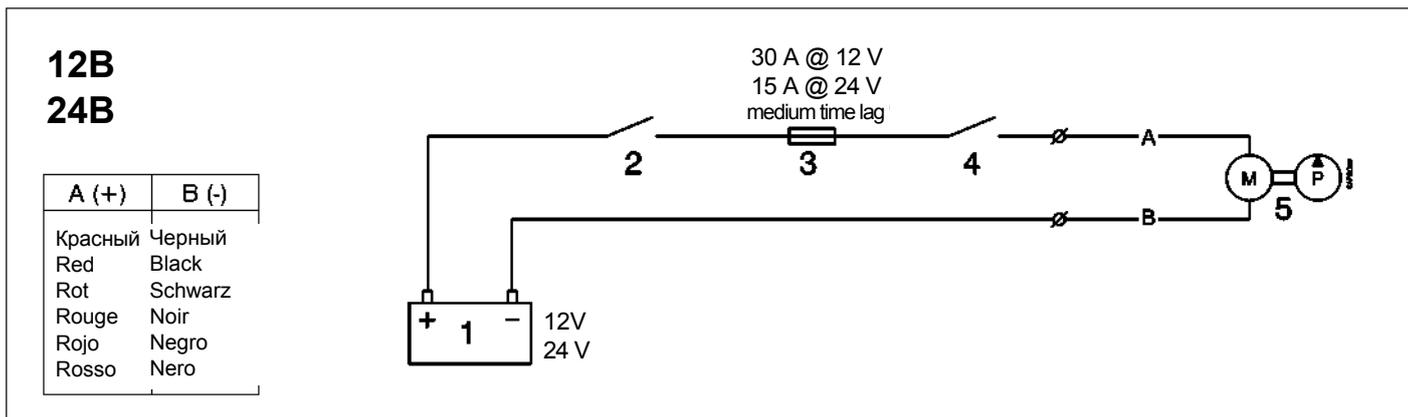
Перед исправлением неисправностей отключите от изделия эл.питание.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Мотор включается непроизвольно.	Текут краны.	Проверить и починить, заменить прокладки.
	Неисправен невозвратный клапан.	Очистить или заменить клапан.
Мотор постоянно (очень долго) работает.	Слишком большая высота подъема. Слишком большой слив. Слишком много изгибов в шлангах.	Проверить, исправить.
Мотор не включается.	Проблемы с питанием, подключением питания.	Проверить соединения, источник питания.
	Перегорел предохранитель.	Заменить.
	Неисправен мотор.	Обратиться к специалисту.
Мотор шумит, но не работает (насос не откачивает)	Неисправен мотор или конденсатор.	Обратиться к специалисту.
Мотор включается, но сразу же выключается.	Сточные воды слишком горячие и система защиты отключает его.	Охладить стоки, подождать.

# Пример установки



# Электрическая схема



- 1 АКБ
- 2 Главный выключатель
- 3 Предохранитель
- 4 Выключатель
- 5 Мотор

- 1 Akku
- 2 Hauptschalter
- 3 Sicherung
- 4 Schalter
- 5 Motor

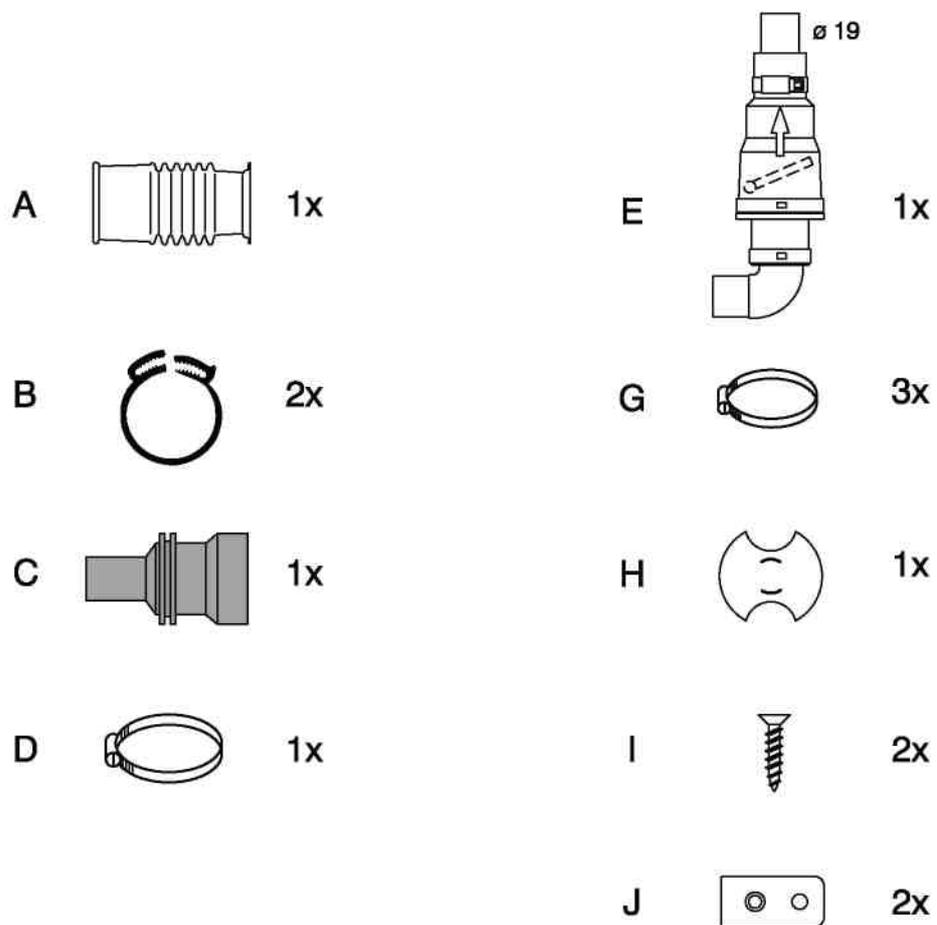
- 1 Bateria
- 2 Interruptor principal
- 3 Fusible
- 4 Interruptor
- 5 Motor

- 1 Battery
- 2 Main switch
- 3 Fuse
- 4 Switch
- 5 Motor

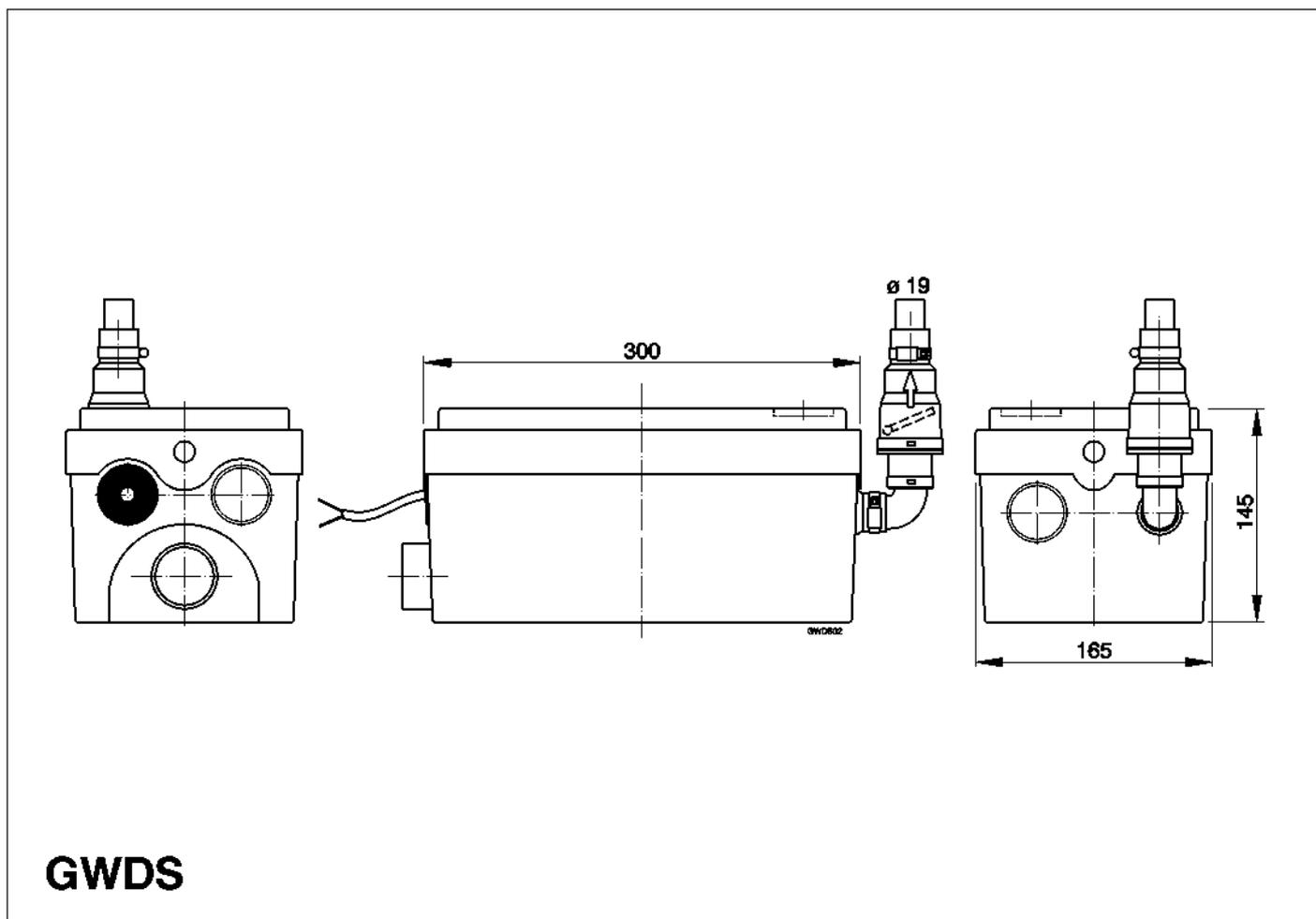
- 1 Batterie
- 2 Interrupteur principal
- 3 Fusible
- 4 Interrupteur
- 5 Moteur

- 1 Batteria
- 2 Interruttore principale
- 3 Fusibile
- 4 Interruttore
- 5 Motore

## Поставляемые аксессуары



## Основные размеры



***vetus den ouden n.v.***

FOKKERSTRAAT 571 - 3125 BD SCHIEDAM - HOLLAND - TEL.: +31 10 4377700 - TELEX: 23470  
TELEFAX: +31 10 4372673 - 4621286 - E-MAIL: sales@vetus.nl - INTERNET: <http://www.vetus.com>

Printed in the Netherlands  
110120.01 02-06